

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Mayo de 2008 Año 7 N° 88
Distribución Gratuita

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Patrimonio cultural de Chile

La historia

que todos construimos



Concierto de Despedida

Por Leonardo Mancini

En el marco de Entremundos 08 Musikproject Valdivia-Berlín, tuvimos la feliz oportunidad de asistir, el pasado 16 de abril, al concierto de despedida que ofreció el Coro de Cámara de la Universidad Austral de Chile en el Aula Magna.

El programa presentado se formó con una primera parte a base de música chilena y concluyó con una adaptación del Oratorio 1850 de Silva y Advis. Este es el mismo que se presentará en Alemania, país al que viaja el coro universitario invitado por la Schöneberger Kammerorchester-Berlin para realizar cuatro presentaciones en Berlín y una en Calau, ciudad de origen de Carlos Anwandter y otros colonos que llegaron a Valdivia en 1850. La gesta de la colonización alemana es el meollo argumental del Oratorio 1850. Además de esta obra y el resto de música nacional, el coro deberá presentarse junto a solistas y orquesta de la entidad invitante, en la ejecución de la Misa Longa de W. A. Mozart en una importante iglesia berlinesa el 30 de abril. El proyecto Entremundo ha contado también con el apoyo organizativo de la Embajada de Chile en Alemania y el aporte de numerosos auspiciadores y colaboradores locales, nacionales y gubernamentales.

El programa de despedida se dividió en cuatro partes. La primera, De Nuestra Tierra, se inició con dos cantos mapuches de gran belleza, compuestos por Anselmo Nahuelpán y Anselmo Raguileo en arreglo coral de Jeremías Zúñiga, cantados en mapudungún con acompañamiento de cultrún y trompe. Estas piezas, por su valor musical y autenticidad, son dos joyas. Luego, el programa siguió con dos tonadas populares, en buenos arreglos del propio director, Hugo Muñoz, siguiendo con "San Pedro trotó cien años, popular aire nortino en la versión coral de Franklin Thon y el tradicional pascuense "Opa Opa", en arreglo de Marco Dusi. Las canciones mapuches fueron asesoradas lingüísticamente en el idioma y en la expresión musical autóctona. Igualmente, el Opa Opa, cantado en correcto rapa-nui, tuvo la asesoría de Mahani Teave.

La segunda parte del programa, De Nuestros Premios Nobel, consideró poemas de Gabriela Mistral y Neruda, musicalizados



para coro por Pedro Núñez, Alfonso Letelier, Silvia Soublette y el compositor valdiviano Ernesto Guarda que, con "Suavidades", puso la nota contemporánea, con esta excelente pieza polifónica. En la tercera parte, De Nuestros Cantautores, se cantó el "Rin del angelito" de Violeta Parra en otro feliz arreglo de Thon y, de Víctor Jara, "El aparecido" en arreglo de W. Child. Estos tres primeros capítulos presentan una panorámica muy clara de nuestra música, pues dan cuenta del aporte cultural de algunas de nuestras etnias aborígenes y del bagaje hispánico, también presente, en estos tres primeros capítulos que conforman la mitad del programa.

Luego de un receso, se presentó la última parte, De Alemania en Valdivia, que incluye al Oratorio Escénico 1850 de Silva y Advis, en versión abreviada. Se recordará que en su versión original predomina el componente actoral, sobre el musical-coral, con algunos ingredientes del "singspiel" alemán, que incluye parlamento, mucha escenografía y colorido vestuario. En este montaje los actores-cantantes son reemplazados por el coro que, evolucionando sobre el escenario, como en el teatro clásico grecolatino, va haciendo avanzar el argumento cantando o diciendo, con el sobrio acompañamiento del piano sobre el escenario y la casi invisible dirección de Hugo Muñoz. Intervienen también algunos relatores y solistas más un elemento de percusión. En el desarrollo del texto que narra las vicisitudes de los inmigrantes desde su llegada hasta su muerte, se destacan también algunos acontecimientos relevantes de este periplo, como el juramento de Anwandter, a nombre de los colonos, de lealtad a Chile, como su nueva patria. Así también, la fundación del

Instituto Alemán.

La fuerza que va acumulando la obra en esta versión, a mi modo de ver, supera desde un punto de vista estético y emocional al de su forma de montaje original. Tal vez incida en esta apreciación, lo sobrio de la presentación que permite disfrutar el relato y la excelente música, sin interferencias visuales. A ello contribuyen el austero vestuario negro, la ninguna escenografía y el buen manejo de una prudente iluminación, mínimos recursos que se autoimpuso el novel director de escena, Esteban Muñoz, que con este montaje hace un auspicioso debut en estas lides. Pienso que, en esta modalidad la obra aumenta en intensidad dramática por lo que habrá de gustar en Alemania, cuyo público dispondrá de traducción simultánea en pantalla, sobre fotos paisajísticas ad hoc, con lo que se mejora la comprensión del relato y se redondea un espectáculo teatral-musical-visual. En el orden práctico, este tratamiento sencillo y esquemático, permite que la obra sea llevada al otro lado del mundo con gran economía de recursos y sin perder su esencia.

El coro va muy bien preparado, tanto cantando como declamando. En esto se nota la mano firme en la preparación, aunque flexible y clara en lo gestual, cualidades ampliamente reconocidas en la dirección de Hugo Muñoz. El joven pianista Javier González contribuye al éxito del espectáculo, escoltando al coro con acertada precisión y control sonoro.

Por lo mostrado en esta velada, se puede asegurar que el éxito habrá de coronar el esfuerzo y la calidad de nuestros jóvenes embajadores musicales.

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Presidente :

Bernardo Berger F.
Alcalde de Valdivia

Director Revista :

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente:

Erwin Vidal Ribbeck

Directores :

Víctor Cubillos Godoy

Pablo Flández Mena

Iván Flores García

Oscar Galindo Villarroel

Ernesto Guarda Carrasco

Juan Jorge Ebert Kronenberg

Israel Huito López

Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inalaf Manquel

Hernán López Burgos

Julio Mariángel Toledo

Enrique Salinas Aguilar

Hugo Muñoz Sepúlveda

Nelson Ojeda del Río

Silvia Pugin Ríos

Luis Zaror Cornejo

Periodista :

Delicia Jaramillo Reuque.

Diseño:

CCM-Valdivia

Contactenos

ccmvald@terra.cl

ccmvald@telsur.cl

Visitenos

www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax:

63-219690

Impresión:

Imprenta Wesaldi

Quién sólo actúa
como Impresor

Proyecto acogido a los
beneficios tributarios de
la ley de Donaciones
Culturales.

Tras el Día Nacional del Teatro En Valdivia: ¿celebrar o no celebrar? He ahí la cuestión

El 11 de mayo se celebró el Día Nacional del Teatro y diversas actividades de formación de audiencias y capacitación teatral se organizaron en todo Chile. Tras esta fiesta del arte dramático, dos directores de compañías locales dan su punto de vista sobre la actual situación del teatro valdiviano. Además, les contamos en qué están cinco de los grupos que funcionan hoy en la ciudad.

Se dice que en la compañía de Andrés Pérez, el Gran Circo Teatro, cada actor debía estudiar a todos los personajes de una obra, y que sólo durante ese proceso se descubriría quien finalmente lo haría, pues se esperaba que el personaje encontrara al actor, y no al revés. También se dice que sus montajes eran verdaderas fiestas, pues se alejaban de la seriedad que caracterizaba al teatro tradicional, llenando sus espectáculos de color, e incluso de música y comida que se compartían en los intermedios.

No por nada el director, dramaturgo y actor fallecido en 2002, es considerado un precursor del arte dramático chileno contemporáneo por sus aportes vanguardistas. Méritos que sin duda contaron a la hora de escoger el día de su nacimiento como la fecha en que todo Chile celebraría al teatro. Mediante la ley 20.153, el Congreso aprobó el 2006 la instauración del 11 de mayo como el Día Nacional del Teatro.

Teatro Luna

Año de fundación: 1993

Director: Luis Ariel Guzmán

Integrantes: según montaje; estables

Luis Ariel Guzmán y Ely Schultz

Montajes: más de 30 puestas en

escena, entre ellas, Los amores del

amor (con más de 600 funciones en

cuatro años, recorrió Chile y Argentina),

La repartija, Madre casa o los

chanchos malditos, Cuestión de brujos,

Alegrías de mar y Alegrías de mar II.

La saga

Características: desarrolla la

modalidad de teatros de grupo, bajo

la autogestión y un fuerte

entrenamiento propio en lo físico, vocal

e investigativo. Las temáticas van

desde el machismo, la ambición y los

personajes típicos, y corresponden a

recopilaciones en la zona de Valdivia

y Osorno, con caracterización de

personajes y lenguaje propios de la

identidad local

Proyectos actuales: remontaje con elenco original de la obra Madre casa o los

chanchos malditos; en etapa de consecución de fondos para el reestreno en junio.



En Valdivia la festividad fue coordinada por el Consejo Regional de la Cultura y las Artes junto a los participantes de la Mesa Sectorial Teatro, constituida el pasado 28 de abril. En esta primera celebración en la región el programa conjunto de actividades estuvo enfocado al perfeccionamiento de los propios miembros del área, abarcando seis talleres en la jornada denominada Trueque de Saberes.

Realidad local

Las opiniones sobre la real situación por la que atraviesa el teatro local son diversas en el sentido de las causas y proyecciones. No obstante, hay un hecho concreto que es advertido y compartido: hoy las funciones de teatro en Valdivia son muchas menos que antes.

“Hay una completa baja en la actividad teatral en Valdivia y, aparentemente, hay varias compañías funcionando, pero todas con muy pocas funciones. Se hace un tremendo esfuerzo durante tres o cuatro meses para montar una obra y después no se presenta a público”, dice el director del Teatro Luna, Luis Ariel Guzmán.

En una visión abiertamente crítica el director cree que el teatro local atraviesa una completa crisis. La raíz de ello estaría en la falta de recursos. “No existe ninguna ayuda directa o indirecta hacia el teatro valdiviano. Las compañías deben arreglárselas por su cuenta sin ayuda de ninguna institución ni pública ni privada. Estamos a la deriva, a no ser que alguien se gane un Fondart, además con una



Granbufanda

Año de fundación: 2005

Directora: Claudía Rosales

Integrantes: en último montaje Iván Soto, José Araya, Isabel

Navarro, Waleska Montecinos, Sergio Tito Pino y Maha Vial

Montajes: Desgarro, un ensayo sobre la locura; El paso de El

Chaucha Bruja, La Lala y otras historias urbanas de Valdivia

Características: Su segundo montaje es una obra de creación

colectiva, afincada en el rescate de la memoria local, a través

de historias y leyendas de personajes excéntricos y marginales

distintivos de la ciudad; el uso de casas de valor patrimonial

como espacio para la representación; y la presencia de escenas

móviles que obligan al espectador a desplazarse junto con el

personaje

Proyectos actuales: gestiona un proyecto de danza-teatro en

conjunto con el Ballet Municipal de Cámara de Valdivia, basado

en la historia local

Compañía de Teatro de la Universidad Austral de Chile

Año de fundación: 2001

Directora: Margarita Poseck

Integrantes: de acuerdo a los montajes; actores profesionales, músicos, gente de las áreas de expresión corporal y dramaturgia

Montajes: Las Bacantes, El retabillito de don Cristóbal, La farsa del licenciado Patherlin, Juanito Madera, Los cuentos de Pedro Urdemales, Minimales, Cabaret Diabólico, Niágara y Quitalutos: alegoría de una catástrofe

Características: la compañía se funda bajo la dirección de Roberto Matamala y en 2004 asume Margarita Poseck. Depende directamente de la Facultad de Filosofía y Humanidades, de la cual recibe apoyo financiero, lo que suma a financiamiento obtenido a través de proyectos concursables. Las temáticas hacen énfasis en autores regionales, pero también se han considerado clásicos y autores europeos contemporáneos

Proyectos actuales: trabajo con la agrupación de teatro estudiantil La gamba en la obra Los justos, de Albert Camus



trabajado de forma más bien amateur, pero en distintas categorías que han funcionado a nivel de proyectos", afirma.

Es en el punto de los fondos concursables que la directora detecta otro factor de conflicto, pues, según dice, no siempre resulta muy beneficioso adjudicárselos. "Cuando te ganas un Fondart financias la creación de ese proyecto y 12 funciones del mismo. Así se llega con un espectáculo al público pero en forma gratuita, y ¿qué pasa después, cuando ya no hay proyecto? Ahí uno quiere cobrar pero la gente ya no quiere pagar", dice.

Sobre lo que queda para adelante, Poseck dice estar confiada en que de aquí a seis meses se verán frutos. Algunas ideas podrían venir a cambiar la cara del teatro valdiviano, entre ellas enumera un encuentro de dramaturgia regional que se está organizando a través de la Facultad de Filosofía y Humanidades UACH, la llegada de profesionales foráneos que están enriqueciendo el medio con sus conocimientos, las proyecciones de una licenciatura en artes con mención en artes escénicas en la UACH y conversaciones con el municipio valdiviano para hacer una propuesta de la Asociación de Teatristas para la Lluvia de Teatro.

"Yo creo que Valdivia cuenta con muchos elementos como para que el teatro tome más impulso. Estoy bastante optimista porque creo que va a venir un recambio. Yo no diría que hay una crisis, hay una cosa que se está gestando", concluye.



La gamba

Año de fundación: 2007

Directora: Margarita Poseck

Integrantes: Jorge Abello, Carlos Bahamonde, Hans Ulloa, Margareta Kluge, Paz Sandrock, y como actor invitado Sergio Rosas

Montajes: en preparación Los justos, de Albert Camus

Características: compañía integrada por actores vocacionales que buscan sustituir el hermetismo de la academia por la experiencia natural de ser personas jóvenes preocupadas de difundir la cultura y el arte en su entorno. Sus objetivos principales son incentivar en el público la reflexión en torno a temas filosóficos contingentes y mostrarse como compañía emergente, formada por jóvenes estudiantes de Valdivia

Proyectos actuales: montaje de la obra Los justos, con miras a su estreno en la Lluvia de Teatro 2008

competencia terrible que es la Lluvia de Teatro", señala.

Y es que a juicio de Guzmán, este encuentro teatral, organizado por la municipalidad de Valdivia en coordinación con el municipio de Puerto Montt durante nueve años, concentró los aportes económicos orientados al área, lo que vino a profundizar aun más los problemas de financiamiento que adolecían las compañías locales.

¿Qué es lo que se debe hacer? Para el director, la solución pasa por una reingeniería de la Lluvia de Teatro, porque si bien dice que ésta no debe desaparecer, sí se debe reinventar, incluso, extendiendo una labor fuerte de las compañías valdivianas a los barrios y las zonas rurales.

Desde otro punto de vista, la directora de la Compañía de Teatro de la Universidad Austral de Chile y presidenta de la Asociación de Teatristas de Valdivia,

Margarita Poseck, descarta hablar de crisis, aunque concuerda en que la baja en el número de funciones es ostensible.

"Si nosotros midiésemos al teatro solamente como espectáculo, yo sí estaría de acuerdo en que estamos en un momento de estancamiento porque se está dando poca obra al público. Pero como justamente el teatro no pasa sólo por eso, y porque como presidenta del gremio local estoy en contacto con los siete grupos que existen en Valdivia, sé que se está haciendo bastante trabajo teatral en comunas, en barrios, poblaciones y universidades como la misma UACH", sostiene.

Sobre las dificultades para impulsar aun más la actividad teatral local, Poseck coincide en que el tema de los recursos económicos es determinante. "Es muy difícil que Valdivia llegue a consolidar grupos teatrales profesionales porque se trata de una disciplina de costos muy altos, en donde hoy no es posible mantener un elenco con sueldo, por ejemplo. Siempre se ha

Compañía Teatro de la Lluvia

Año de fundación: 2001

Director: Javier Sánchez

Integrantes: según montaje; con mayor regularidad Sergio Rosas, Sandra Ramos, Paz Burgos y Mauricio Vega

Montajes: 40° sur y una vigilia, La razón de la sinrazón, Rapsodia en un acto para personajes y actores, Café 1930, Locutorio, Romeo y Julieta, De luna blanca garza construida, Don Chejov en el gran teatro de la guaraca, El pequen y la empanada, Lugares comunes y Einstein y las preguntas

Características: durante tres años la compañía organizó la Muestra de Teatro Regional en la comuna de Los Lagos,



reuniendo a 17 agrupaciones teatrales en la última versión del 2005. Actualmente tiene cuatro obras en cartelera con las que proyecta itinerar en el verano del 2009

Proyectos actuales: postulación del proyecto de organización de la Muestra Itinerante de Teatro Regional de Los Ríos, continuidad de lo hecho en Los Lagos

25 de mayo: Día del Patrimonio Cultural

A salvar la memoria de Chile

Acciones públicas y privadas, esfuerzos nacionales y locales, se orientan a la conservación y difusión de la memoria chilena. El tema es hoy de interés extendido y visto como una necesidad para que el desarrollo del país sea íntegro. Cuando nos aprontamos a celebrar su día, hablemos de patrimonio cultural.

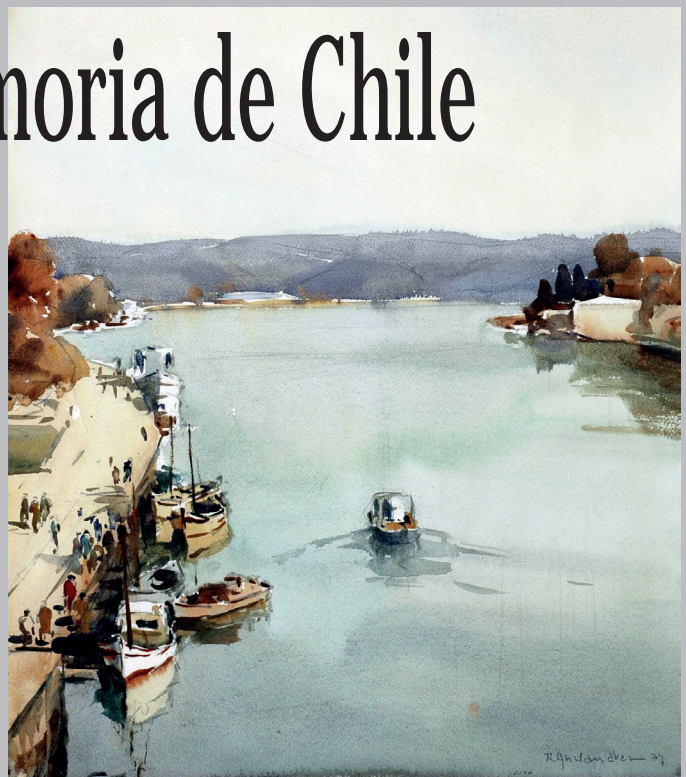
El Parque Nacional Rapa Nui, las iglesias de Chiloé, el Centro Histórico del Puerto de Valparaíso, las oficinas salitreras de Humberstone y Santa Laura y el Campamento Minero Sewell tienen en común ser los sitios chilenos que figuran en la Lista de Patrimonio Mundial. Eso en materia internacional.

A nivel país, variados son los esfuerzos que entidades públicas y privadas despliegan para salvar la memoria cultural del país y los bienes y expresiones de su patrimonio cultural, lo que va desde rescatar nuestros edificios recuperando su arquitectura original y dándoles nuevos usos acordes con su valor patrimonial, hasta la apreciación de manifestaciones populares olvidadas.

En esta línea, el último domingo de mayo en todo Chile se celebra el Día del Patrimonio Cultural, una fecha instaurada en 1999 por Decreto N° 91 del Ministerio de Educación, a petición del Consejo de Monumentos Nacionales.

La Comisión de Institucionalidad Patrimonial (CIP), creada a instancias del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, define el objetivo de este día: "Su propósito general es realizar una jornada festiva y de reflexión sobre los valores, el rol y significado de nuestra herencia cultural, promoviendo y difundiendo su conocimiento y acceso, reconociendo sus manifestaciones y facilitando el acercamiento de las personas a su uso y goce".

En Valdivia diversas entidades culturales presentarán un programa que incluirá acceso gratuito a museos, casas patrimoniales y centros culturales. Asimismo, se cuentan otras actividades creadas especialmente para la ocasión como el concurso de poesía Yo descubro mi patrimonio, convocado por la Dirección Museológica y la Facultad de Filosofía y Humanidades UACH, más el Consejo Re-



Pinacoteca Municipal de Valdivia

Más de 130 obras componen la colección pictórica más numerosa existente en la región. Generaciones de artistas han creado sus trabajos inspirados en los paisajes y la gente de Valdivia. Las obras ganadoras del Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río, junto a donaciones y adquisiciones, conforman la Pinacoteca Municipal de Valdivia, testimonio vivo de la pintura chilena contemporánea.

gional de la Cultura y las Artes; una guía histórica para dirigentes sociales a bordo del catamarán Marqués de Mancera y la muestra del trabajo de restauración de un carruaje del 1900, labor que estuvo a cargo del taller Laurealerce.

La CCM participará con visitas guiadas a colegios y público en general para conocer la restaurada casa alemana que alberga a la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez, además del proyecto Mira Valdivia, dioramas que explican los hitos históricos de la ciudad, ubicados en el altillo de la casa.

Hablemos de patrimonio

La CIP fue el organismo que se encargó de formular una propuesta técnica para el perfeccionamiento de la institucionalidad patrimonial del país. Con la participación de actores público-privados, planteó una serie de medidas para la preservación y difusión del patrimonio cultural chileno. Una de sus principales ideas fue la creación de un Instituto de Patrimonio, como organismo centralizador de las acciones en esta materia.

La visión de patrimonio adoptada por la CIP señala la real dimensión y alcances de esta

línea cultural. "Todo aquello que por su relevancia o valor debe ser conservado: como legado del pasado, como realidad viviente —en continuo proceso de resignificación por la comunidad—, y herencia que se transmite a las generaciones futuras, abordando el patrimonio material, tanto de carácter mueble como inmueble y arquitectónico. También el patrimonio intangible o inmaterial y el patrimonio natural", definió el presidente de la Comisión, Raúl Allard, en la revista Pausa, en agosto del 2007.

De la descripción del organismo estatal se desprende una noción más amplia sobre lo que significa el patrimonio. Así hablamos ya no sólo de edificios de valor arquitectónico, sino que se deriva en otras múltiples áreas.

La definición entregada por la UNESCO explicita todos los aspectos abordados bajo esta concepción más profunda. "El patrimonio cultural de un pueblo comprende las obras de sus artistas, arquitectos, músicos, escritores y sabios, así como las creaciones anónimas, surgidas del alma popular, y el conjunto de valores que dan sentido a la vida, es decir, las obras materiales y no materiales que expresan la



Patrimonio escultórico

Las obras resultantes del Simposio Internacional de Escultura conforman el principal patrimonio escultórico de la ciudad. Los trabajos de gran formato han sido elaborados por artistas de Chile y el extranjero, y en ellas se plasman diversas temáticas y estilos de la escultura contemporánea. La mayoría de las creaciones se concentran en el parque Guillermo Franco y otras han sido ubicadas en diversos puntos de acceso público en la ciudad, bajo la premisa de la libre convivencia entre obra y espectador. A este conjunto escultórico se suma una colección de trabajos del artista Guillermo Franco, donada por él mismo a la CCM.

creatividad de ese pueblo; la lengua, los ritos, las creencias, los lugares y monumentos históricos, la literatura, las obras de arte y los archivos y bibliotecas”, señaló el organismo internacional en su Conferencia Mundial sobre el tema, el año 1982 en México.

La clasificación del patrimonio cultural distingue las categorías material e inmaterial, también conocidas como tangible e intangible. La primera de ellas considera al llamado patrimonio cultural de carácter mueble, el que incluye objetos arqueológicos, históricos, artísticos, etnográficos, tecnológicos, religiosos, y aquellos de origen artesanal o folklórico. Entran en esta categoría las obras de arte, libros, manuscritos, documentos, grabaciones, fotografías, películas, etcétera. Su resguardo está en manos principalmente de museos, archivos y bibliotecas.

El patrimonio cultural material de carácter inmueble apunta a obras o producciones humanas que no pueden ser trasladadas de un lugar a otro. Aquí se incluyen los

lugares, sitios, edificaciones, obras de ingeniería, centros industriales, conjuntos arquitectónicos, zonas típicas y monumentos. Algunos de ellos se encuentran protegidos por la Ley de Monumentos Nacionales que establece normas específicas para su intervención y conservación. La UNESCO agrega también a la categoría material el patrimonio cultural subacuático, como restos de naufragios, ruinas y ciudades sumergidas.

El patrimonio cultural inmaterial o intangible se refiere, tal como lo indica su denominación, a aquello que va más allá de las construcciones materiales, pues apunta a la esencia de una cultura y sus tradiciones. Componen esta categoría la poesía, ritos, medicina tradicional, religiosidad popular, formas de vida, inventiva tecnológica tradicional, lenguas, modismos, música y organología tradicional, danzas religiosas y bailes festivos, trajes típicos, culinaria nacional, mitos y leyendas, juegos, creencias, entre muchos otros.



Rescate del mural de Pedro Lobos

Tras un intenso trabajo mancomunado entre agentes públicos y privados, la CCM rescató el mural del artista Pedro Lobos, ubicado en el antiguo hospital John Kennedy. La obra es una de las cuatro que el pintor realizó en Chile y representa un homenaje a la vida, precisamente en un lugar caracterizado por el dolor y la enfermedad, tras el terremoto que afectó a Valdivia en 1960. La estructura curva de 6 x 2.40 metros permaneció abandonada hasta la demolición del centro asistencial y el año 2000, mediante un complejo procedimiento de traslado y recuperación, fue rescatada gracias a una campaña liderada por la CCM, e instalada en el edificio que albergará a la Pinacoteca Municipal, en el ex casino del parque Saval.

La última distinción la constituye el patrimonio cultural natural, el que se refiere a materias como los paisajes naturales, las formaciones físicas, biológicas o geológicas, que tienen un valor relevante desde el punto de vista estético, científico o medioambiental. En esta categoría se incluyen las reservas de la biosfera, los monumentos naturales, las reservas y parques nacionales y los santuarios de la naturaleza.

CCM en patrimonio

El municipio valdiviano, a través de su Corporación Cultural, ha emprendido diversas actividades en pos del rescate, conservación y difusión del patrimonio. “Detrás de acciones como éstas, que lideramos o en las que somos activos coprotagonistas, hay una política municipal clara y resuelta de exaltar la riqueza cultural, histórica, social y artística implícita en cada espacio público, en cada calle o construcción que testimonia una parte de la historia viva de esta ciudad y su gente”, afirma el alcalde de Valdivia y presidente del directorio de la CCM, Bernardo Berger.

En palabras del edil, la concepción de patrimonio adoptada a nivel municipal va más

Restauración de la casa Hettich

Durante los años 2003 y 2004 la CCM emprendió el proyecto de restaurar la casa Hettich, inmueble de reminiscencia alemana que data de 1910 y que hoy alberga a la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez.

En un período de seis meses se recuperó el frontis, las techumbres y las ventanas; además, se le dio el característico color amarillo que hoy la distingue. La segunda etapa consideró la intervención de la estructura interna, pero manteniéndose elementos originales como los pisos y su imponente escalera de madera.

Nuevas divisiones y nuevos espacios, más iluminados y más amplios, se generaron a partir de los cambios, haciendo de la Biblioteca un lugar cómodo y atractivo para sus usuarios, pero conservando las huellas de la influencia europea en el patrimonio arquitectónico de Valdivia.



allá de la valoración de vestigios arquitectónicos. “El patrimonio no lo hacen las paredes, un techo o el piso de una construcción. Lo que construye patrimonio es la memoria colectiva detrás de estos símbolos urbanos, que encierran un lenguaje común que habla de acervos compartidos, de formas comunes de ver nuestro pasado, nuestro presente, pero, muy fundamentalmente, de proyectar nuestro futuro”, señala.

El quehacer de la CCM en materia patrimonial obtuvo un público reconocimiento

en mayo del año pasado, al serle otorgado el Premio a la Conservación del Patrimonio categoría Instituciones. La distinción fue entregada por la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia.

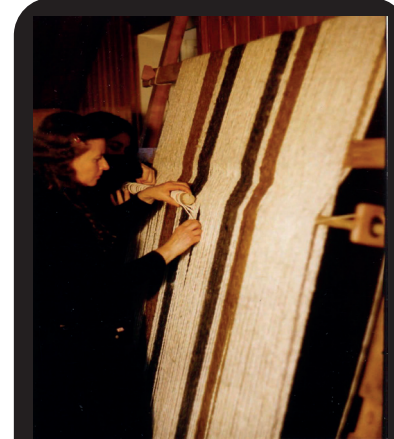
“Este premio nos honra pues viene a reconocer los notables esfuerzos que hemos venido haciendo para el desarrollo del arte y la cultura en Valdivia pero, por sobre todo, para la recuperación y valoración de nuestro patrimonio histórico, arquitectónico y cultural”, afirma el alcalde.

Como ente materializador de las políticas culturales del municipio valdiviano, la CCM ha emprendido diversas acciones en patrimonio, que van desde la recuperación y puesta en valor de casas de interés patrimonial, la generación de eventos que rescatan el quehacer artístico de la ciudad y la conservación de obras que testimonian el legado cultural de sus creadores, hasta el financiamiento de proyectos que reivindican nuestras tradiciones. A continuación un compendio de estos esfuerzos por contribuir a rescatar la memoria cultural local.



Altílo Mira Valdivia

Dividido en siete secciones, el proyecto “Mira Valdivia” ofrece un recorrido por los episodios más importantes de la historia local. Ubicado en el altílo de la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez, el proyecto utiliza módulos que contienen diminutas figuras tridimensionales conocidas como dioramas, para enseñar a los más pequeños acerca de su historia local, pero de una forma fácil y entretenida. La iniciativa es una idea conjunta de las fundaciones Andes y La Fuente y la Dirección Museológica UACH, y es apoyada por la CCM a través de su Biblioteca Municipal.



Fondo concursable Conarte

En 1998 la CCM creó el fondo concursable Conarte con el objeto de que los artistas de la comuna dispongan de recursos para realizar sus proyectos culturales en la áreas de creación, difusión y formación. Desde su inicio el fondo incluyó una línea de Cultura Tradicional y, a contar de 2007, se agregó a ella la de Patrimonio, con el objetivo de apoyar iniciativas que rescaten y pongan en valor el patrimonio cultural intangible. A través de Conarte, la CCM ha financiado la restauración de material cinematográfico; elaboración de videos sobre historia, identidad y patrimonio local; publicación de recopilaciones historio-gráficas y de cultura tradicional; organización de eventos que rescatan lo nuestro y talleres de artesanía originaria.



Revista Kimelchén

Reconocida como el medio oficial de difusión de la CCM, la revista Kimelchén circula mensualmente en forma gratuita desde el año 2001. Sus páginas abordan diversos aspectos del patrimonio material e inmaterial a través de notas, crónicas, reportajes y entrevistas. En un lenguaje ameno, pero siempre enfocado a la entrega de información y conocimiento, Kimelchén trabaja para sensibilizar a la ciudadanía sobre el valor de la memoria local.

Restauración y puesta en valor de casa Prochelle

La idea de contar con un espacio propio para su funcionamiento, pero además contribuir a la recuperación de edificios patrimoniales y su puesta en valor mediante un uso acorde a su riqueza arquitectónica e identitaria, llevaron a la CCM a postular al Programa de Infraestructura del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes para la compra de la casa Prochelle 1.

Los aportes aprobados por la entidad estatal se sumaron a la contribución del municipio valdiviano, y la CCM adquirió el inmueble que data de 1902 y es Monumento Nacional desde 1985. Prontamente se iniciará la etapa de restauración para sacar a la casa Prochelle 1 del abandono y convertirla en el principal centro cultural de la Región de Los Ríos.



Eduardo Preller a través de su hija Pilli

Recuerdos sobre el arquitecto, artista y creador

El 2007 el acuarelista Eduardo Preller murió en su casa en Niebla. En un homenaje póstumo, su familia ha querido mostrar parte de su nutrida producción a través de una exposición de cuadros y poemas. Posados en los ojos y recuerdos de su hija artista, recorreremos pasajes de la historia del pintor que Guillermo Franco reconociera como el sucesor de Ricardo Anwandter.

El arquitecto Eduardo Preller llegó a Valdivia en 1953 para trabajar en la Caja de Empleados Particulares y luego como delegado de la entonces Corporación de la Vivienda, la Corvi, actual Serviu. Dicen que su estadía tenía plazo máximo de tres años porque él, que venía de la capital, no quería vivir en provincia. Por eso, también dicen, lo suyo no fue un amor instantáneo, sino medido, de a poco, y, quizás por eso, imperecedero, tanto, como para dejar sus huesos en su querida Valdivia.

A un año de su muerte, su familia quiere rendirle un homenaje, uno que, piensan, por alguna injusta razón, no recibió en vida. A través de la exposición denominada Eduardo Preller, arquitecto, artista y creador, se ofrece una retrospectiva de su obra pictórica.

Porque en la ciudad que lo adoptó y en la región toda no sólo quedan vestigios de sus proyectos arquitectónicos y de su paso como profesor por la Escuela de Construcción Civil de la UACH, sino que además sus acuarelas dan cuenta de su talento en la pintura, obras que en esta muestra aparecen combinadas con sus "divertimentos literarios" —como llamaba a sus cuentos y poemas—, los que develan otra de sus facetas.

De su estirpe de siete hijos, es Alicia —o Pilli, como le nombran— la que ha seguido sus pasos más de cerca. Ella, al igual que él, es una artista, que de pequeña coincidió con su padre en el placer de recrear in situ el paisaje sureño que tanto les impresionaba, además de compartir conversaciones eternas sobre el arte y la vida. De los recuerdos del padre que se ha ido, pero cuya pasión por el arte se prolonga en sus propios anhelos, nos habla Pilli.

El artista

¿Cómo nace la relación de su padre con la pintura?

Mi padre contaba una anécdota de cuando tenía unos tres años y su padre había estucado recién el muro del baño, y de cómo él, con un clavo, hizo su primer dibujo. Ese fue su primer contacto con la pintura. Luego, mientras estudiaba archi-



tectura en la Universidad de Chile, fue alumno de Camilo Mori.

¿Por qué cree que se quedó con la acuarela, aun habiendo incursionado un poco en el óleo y el pastel?

Porque gozaba con el clima húmedo de esta zona y con la transparencia y colorido, el dramatismo que se da mucho en toda esta región. Entonces esa humedad, precisamente, él trataba de traspasarla a su técnica y a su estilo, y eso está más desarrollado con la acuarela que con otra técnica.

¿Sabe si él quiso dedicarse de lleno al arte?

Es que todos los arquitectos son artistas, intrínsecamente hablando. La arquitectura es creación con una función, son artistas aplicados a hacer funcionar una obra. Yo diría que todos los arquitectos son un gran porcentaje de artista más un profesional de la creación, proyección y construcción.

¿Pero hablo en un sentido más concreto, como de ganarse la vida pintando?

No creo, porque para él iban las dos cosas unidas. A él le encantaba su profesión, sobre todo porque iba dirigida a seres humanos, y mi padre era un humanista acérrimo. A él le interesaba mucho la vida de los seres humanos, y no la vida poéticamente hablando, sino la vida en términos sociales, la vida funcional de los seres humanos.

El creador y arquitecto

Pilli Preller cuenta que en la inauguración de una exposición de su padre, el fallecido escultor Guillermo Franco lo reconoció como el sucesor de Ricardo Anwandter. Justamente con el destacado acuarelista valdiviano, Eduardo Preller solía compartir tardes de pintura y largas conversaciones.

Pero en las tantas salidas de pintura in situ, fue Pilli en quien encontró su mejor compañía. Y aunque él nunca quiso enseñar a pintar a otros, en ella volcó todos sus conocimientos, aun cuando ella no imitó su técnica y se dejó entusiasmar por el óleo.

¿Cómo fue la relación con su padre mediada por la pasión compartida por el arte?

Para mí fue mi primer maestro. Yo debo haber tenido unos cinco años cuando cargábamos unas sillitas plegables de madera y nos íbamos a Niebla. Tengo muy lindos recuerdos de esas salidas porque, independiente de que me enseñara a pintar como profesor, conversábamos mucho. Mi padre tenía una virtud muy grande, era capaz de ponerse a la altura de un niño y hablar su mismo idioma, o hablar de filosofía o religiones orientales con un adulto;



tenía la capacidad de adaptarse a la edad de cualquiera.

¿Fue grande la influencia del padre creador en usted al momento de decidirse a iniciar una carrera como artista?

Sí, ese fue siempre mi deseo desde niña, por esta influencia. Siempre quise estudiar arte y no como pedagoga porque, aunque me encanta enseñar, para mí primero está la pintura. De hecho tengo mi taller porque mi padre siempre me decía que había que tener un espacio propio para dedicarse a esto, y él me instó mucho a perseverar en la pintura como disciplina.

Como arquitecto su padre también cultivó una línea abocada a lo social...

Sí, trabajó la vivienda social estando en la Corvi. A él le gustaba mucho el trabajo en función de la gente que necesitaba socialmente. Para el terremoto del 60, por ejemplo, él se dedicó a todo lo que era la vivienda de emergencia. También le tocó supervisar las famosas casa Cucú de Aníbal Pinto, posteriormente la población Huachocopiñue y así todas las poblaciones que construyó la Corvi en la entonces Región de Los Lagos. Incluso en La Unión tiene muchos proyectos de casas particulares.

En muchos lugares dejó su huella...

Sí, si hasta una calle en el Regional lleva el nombre que le puso él porque era su calle regalona. ¿Conoces la calle Regalona? Bueno, mi papá le puso así porque él la vio desde que la población estaba en construcción. Es una callecita muy pintoresca que tiene una pequeña subida que goza de una perspectiva muy bonita porque al fondo se ven las casas de la calle 8 de octubre.

¿Se sentía su padre parte del ambiente artístico de Valdivia?

Él estaba un poco alejado por esta cosa

física de estar en Niebla, pero a él le gustaba mucho el encuentro con los artistas locales cuando yo lo invitaba a participar de alguna inauguración. Mi padre incluso fue comisario del Valdivia y su rú y eso le gustaba muchísimo, el contacto con los profesionales y las grandes conversaciones.

¿Él creía que Valdivia era una ciudad cultural?

Sí, y esa fue una de las razones para que él se quedara aquí, porque en principio él no quería vivir en provincia. Mi mamá se enamoró primero de esta ciudad y mi papá se fue enamorando de a poco.

La exposición

Eduardo Preller y su esposa Olga pasaron sus últimos años en Niebla. Tal como ocurrió con Valdivia, en un principio la localidad costera no le atraía demasiado, especialmente por los duros inviernos y las dificultades de conectividad que presentaba. Claro está, sus aprehensiones se disiparon con el tiempo, tanto que, como dice Pilli, "se rebeló hasta el último momento y sólo dejó su casa cuando murió".

Niebla fue su refugio, el lugar en donde cultivaba su huerto y pasaba días inmerso en su taller, pintando los ramos de flores que Pilli le traía desde la Feria Fluvial. Allí también lidiaba con el enfisema pulmonar que le aquejaba, y que le obligaba a conectarse a oxígeno por las noches, y reclamaba en contra del audífono que pretendía minimizar sus dificultades auditivas y que él, con humor, bautizara como el ARM, Amplificador de Ruidos Molestos.

Muchas de las obras que se presentan en la retrospectiva que se exhibe durante mayo en la sala Ainilebu de la CCM, recogen paisajes costeros retratados en épocas diversas. Junto a las acuarelas cuelgan poemas alusivos a sus obras. No fueron

creados precisamente para acompañarlas, pero su pertinencia es total. Será que sus intereses siempre estuvieron en sintonía.

¿Qué representa esta exposición póstuma?

Para mi madre y nosotros como familia, esto es un homenaje, o sea, tiene una motivación sentimental pero también es un homenaje, porque creo que hay una cuestión en nuestra identidad como chilenos, y esto no lo voy a decir con afán quejumbroso ni dramático ni nada parecido, que nos hace muy inseguros con respecto a nuestros propios valores. Generalmente nuestros artistas han sido reconocidos antes en el extranjero que en nuestro propio país. Yo siento que, en ese sentido, a mi padre no se le reconoció su valor como artista nuestro, me refiero a nuestra ciudad e identidad propia.

¿Él lo hubiera esperado?

Sí, y yo también lo hubiera esperado. Por eso agradezco tanto la invitación de la CCM, porque aquí se supo reconocer la calidad de mi padre como artista y como persona.

Tras el término de la exposición que rescata la producción pictórica de su padre, Pilli y una de sus hermanas trabajan en la edición de un libro con algunos de sus escritos. El material es diverso: reflexiones, cuentos, poemas e, incluso, unas memorias.

Gran cantidad de cuadernos y agendas escritas recogen los pensamientos y sentimientos de Eduardo Preller. Cierta rebeldía había en este hombre que a sus 84 años despreciaba la edad que le quitaba energías a su cuerpo, pero que no aminoraba su capacidad creadora. Letreros garabateados con lápiz rojo acompañan sus últimos trabajos, indicaciones varias para Pilli, en una muestra de que, para él, nada había terminado.

Exposiciones

La aventura de nacer

El desarrollo humano en sus diversas etapas es el tema de esta muestra presentada por el Instituto de Embriología de la Facultad de Ciencias UA-Ch. En un orden cronológico y valiéndose de esquemas descriptivos, embriones y fetos entre los tres y ocho meses, se grafican las diferentes etapas del ciclo de formación del ser humano en el vientre materno. La muestra, de orientación educativa, ofrece visitas guiadas a colegios y material audiovisual de apoyo. (Del 12 al 30 / Casa Luis Oyarzún, Yungay 800, fono: 221552 / lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 18 hrs. / entrada liberada)

Eduardo Preller: arquitecto, artista y creador

Una muestra de la obra pictórica y literaria del arquitecto y acuarelista Eduardo Preller, fallecido en febrero del año pasado, se presenta durante mayo en la sala Ainilebu de la CCM. Con referentes como Camilo Mori y Hardy Wistuba, sus maestros, más de 40 obras recrean el paisaje de la costa valdiviana, construcciones locales, retratos familiares, bodegones y flores, entre otros, las que dan cuenta de la fructífera producción del artista. En su carácter de retrospectiva, la muestra combina las creaciones plásticas con impresos de su poesía, en un paseo por gran parte de la vida de este destacado creador y docente de dilatada residencia en Valdivia. (Del 12 al 30 / Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Evocaciones de Chiloé + Bonsái

Más de una treintena de obras en las técnicas mixta sobre tela y grabado presenta Mónica Paz, recogiendo en ellas la inspiración del paisaje y las construcciones de Chiloé. Asimismo, durante la última semana de mayo, Rogelio Novoa presenta Bonsái, muestra del milenario arte de reducir el tamaño de árboles y plantas mediante técnicas especiales. (Centro Cultural El Austral, Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10 a 13 y de 16 a 19 hrs. / entrada liberada)

Abissalia: especies del fondo marino

Exhibición de especies oceánicas que habitan entre los mil y 6 mil metros de profundidad y que muestran peculiares características en formas y funciones provocadas por la falta de luz y escasez de alimentos. (Museo de la Exploración R. A. Philippi, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / entrada liberada para estudiantes)

Música

Conciertos universitarios

Tras el objetivo de compartir los avances en su labor docente con la comunidad valdiviana, el Conservatorio de Música UACH ha organizado una serie de conciertos gratuitos para este mes.

6: concierto de flauta travesa y piano a cargo de alumnos del Conservatorio UACH y la orquesta infantil juvenil del Centro Integral Familia Niño (Cifan). Acompañan Eva Muñoz al piano y Sergio Carrasco en flauta (sala Sergio Pineda, Gral. Lagos 1107 / 20 hrs.)

9: concierto de las orquesta de cámara de las universidades Austral de Chile y del Bío-Bío. Dirige Cristóbal Urrutia (Aula Magna, campus Isla Teja / 20 hrs.)

15: recital de guitarra clásica a cargo de Andrés Madariaga (Centro Cultural El Austral, Yungay 733 / 20 hrs.)

Danza

Bafuach con sentido educativo

Presentación con que el Ballet Folklórico de la Uach da inicio a una nueva etapa que busca ampliar los intereses contemplativos del público de la danza hacia el aprendizaje de manifestaciones culturales y artísticas nacionales. A través de material entregado previamente, los asistentes podrán informarse acerca de lo que verán representado en las coreografías, superándose la noción de mero espectáculo a partir de una orientación más educativa. (29 / 11 hrs. / Aula Magna UACH / entrada liberada)

Teatro

Día del teatro

En el marco de los Días D, el Consejo Regional de la Cultura y las Artes junto a los participantes de la Mesa Sectorial Teatro organizan las celebraciones por el Día Nacional del Teatro. En esta primera celebración en la región el programa de actividades está enfocado al perfeccionamiento de los propios miembros del área, abarcando seis talleres en la jornada denominada Trueque de Saberes. Actuación, expresión corporal, iluminación, diseño escenográfico, voz y pedagogía teatral son los ámbitos considerados, más una charla teórica-práctica sobre formulación de proyectos. (11 / 9 a 18.30 hrs. / CIDFIL, campus Isla Teja)

Teatro infantil

Aventuras de Papel se denomina la obra del autor Jorge Díaz, que llega hasta Valdivia de la mano de la compañía Teatro Bigotes. (15 / 18 hrs. / teatro Lord Cochrane / entrada liberada)

Día del Patrimonio Cultural

Conociendo la casa Hettich

A través de visitas guiadas, los estudiantes recorrerán las instalaciones de la restaurada casa Hettich, inmueble de reminiscencia alemana que data de 1910 y que hoy alberga a la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez. Tras conocer detalles de su construcción original y posterior restauración, el itinerario terminará en lo más alto de la casona, el altílo Mira Valdivia. Allí se guardan los más importantes hitos de la historia local, los que son recreados a través de entretenidas figuras especialmente diseñadas para el aprendizaje de los más pequeños. La actividad es realizada en colaboración con el Departamento Provincial de Educación. (Del 19 al 25, a excepción de los días 21 y 24 / Biblioteca Municipal, Picarte 2102, consultas y reservas al fono: 217351 / estudiantes: lunes a viernes de 10 a 13 hrs., público general: domingo de 10 a 13 hrs. / entrada liberada)

Dirección de Extensión

Sumándose a las actividades por el Día del Patrimonio Cultural, la UACH ofrece su programa bajo la coordinación de su Dirección de Extensión.

20: Programa Ven a los museos, con visitas guiadas a los museos de la Exploración R. A. Philippi e Histórico y Antropológico (desde las 11.30 hrs.)

22: Programa Ven a los Museos, con visitas guiadas a los museos de la Exploración R. A. Philippi e Histórico y Antropológico (desde las 11.00 hrs.)

22: Guía Histórica de la ciudad de Valdivia para dirigentes de organizaciones sociales de Valdivia, a bordo del Catamarán Marqués de Mancera (12 hrs.)

23: Una noche en el museo. En Museo Histórico y Antropológico, Aventuras de un Súper Héroe; en Museo de la Exploración, videos y animaciones para niños (19 hrs.)

25: Entrada liberada a los museos UACH, incluye Corral (10:00 a 18:00 hrs.)

25: Exhibición del proceso de restauración de un carruaje de 1900. Recorrido desde la Plaza de la República al Museo Histórico y Antropológico (11 hrs.)

25: Premiación del concurso de poesía Yo descubro mi patrimonio, en Museo de la Exploración (12 hrs.)

Al rescate de las fortificaciones

Firma del Protocolo de Acuerdo para la restauración de las fortalezas de la bahía de Niebla con el aval de la UNESCO y el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). (25 / 12 hrs. / Museo de Sitio del Fuerte de Niebla)

Cine

Ciclo de obras de Raúl Ruiz
La Asociación de Pintores de Valdivia (APEV) y la Alianza Francesa invitan a la segunda fase del ciclo de proyecciones de la obra fílmica del realizador chileno radicado en Francia Raúl Ruiz. Las obras cuentan con una introducción y comentarios a cargo de Matías Uribe. Auspician Ocio Restobar y Punto Creativo Comunicaciones. (7, 8 y 9 / 20:00 hrs. / Ocio Restobar / entrada liberada)

Cine universitario

El Cine Club UACH (campus Isla Teja s/n, fono: 215622) presenta su cartelera para el mes de abril. Funciones los viernes a las 19 hrs., sábado y domingo a las 16 y 19 hrs. Valor entrada \$1000 estudiantes, 3ª edad y socios Club de Lectores Diario Austral; \$2000 público gral.; gratis socios del Cine Club. Por convenio con DAE UACH, cada mes habrá 100 entradas gratuitas para estudiantes con credencial; pedir con antelación en Cine Club.

09, 10 y 11: "Los años soñados (La mejor juventud parte II)", dirige Marco Tullio Giordana, Italia, 2003, 120 min., drama-comedia-historia.

16, 17 y 18: "Corazones", dirige Alain Resnais, Francia e Italia, 2006, 123 min., drama.

23, 24 y 25: "Los mejores años de nuestra vidas (La mejor juventud parte III)", dirige Marco Tullio Giordana, Italia, 2003, 120 min., drama-comedia-historia.

30, 31 y 01: "Expiación, deseo y pecado", dirige Joe Wright, Estados Unidos, 2007, 130 min., drama.

El amor en el cine

El Centro de Educación Continua UACH organiza el ciclo de cine Amores Imperfectos: de Casablanca al Imperio de los Sentidos. La exhibición comprende 11 films que tienen al amor como temática, cada uno de los cuales será antecedido por una presentación de la obra y sus autores. (Todos los miércoles, hasta el 23 de julio / 18 hrs. / auditorium CEC UACH, Gral. Lagos 911 / entrada liberada)

07/05: Casablanca (1942)

14/05: Cuando pasan las cigüeñas (1957)

28/05: El cocinero, el ladrón, su esposa y su amante (1989)

Talleres

Lenguaje Audiovisual y Apreciación Cinematográfica

Introducción en el manejo conceptual del lenguaje audiovisual, para la apreciación, valoración y análisis de productos cinematográficos. A cargo de Paola Lagos. (Del 14 de mayo al 2 de julio / Cine Club UACH / de 18 a 20.30 hrs. / gratuito / inscripciones en el fono: 221209 o en cineclub@uach.cl)

Literatura y Cine

El docente y director del Festival Internacional de Cine de Valdivia, Guido Mutis, analiza la relación entre literatura y cine, a través de la revisión de una serie de textos relevantes de la literatura mundial y sus adaptaciones cinematográficas. La metodología incluye la presentación y discusión del material escrito y audiovisual, además de la exhibición de los filmes completos o escenas seleccionadas. Se analizarán las diferencias y características específicas de cada uno de estos medios artísticos de expresión y los problemas del traspaso de uno al otro. (Martes del 29 de abril al 25 de mayo / Cine Club UACH / 10 hrs. / gratuito / inscripciones en el fono: 221209 o en / informaciones en

Concursos

Mujeres en la Ciencia

Producciones audiovisuales de no más de dos minutos y que tengan como temática a mujeres que se desarrollan en cualquier ámbito de la ciencia son las que busca el concurso de nanometrajes inéditos, certamen organizado por la Coordinación Región de Los Ríos del programa Explora Conicyt, la Seremía de Educación y la UACH. Dirigido a estudiantes de 7° a 4° medio de colegios de la región y universitarios, las realizaciones pueden ser en formato celular o cámara digital. (Entrega hasta las 12 hrs. del 12 de junio, en Yungay 800 / informaciones en Yungay 800, fono (63) 293203, o)

Poesía: Yo descubro mi patrimonio

Concurso dirigido a estudiantes básicos y medios. La idea es describir mediante la poesía algún lugar, objeto, persona o animal que se considere parte del patrimonio cultural de Valdivia. También pueden recrearse hechos, episodios, formas de vida, usos o costumbres de la vida urbana. Convocan Dirección Museológica y Facultad de Filosofía y Humanidades UACH, junto al Consejo Regional de la Cultura y las Artes. (Entrega hasta las 17 hrs. del 21 de mayo, en Museo Histórico y Antropológico o en la casilla 586, Valdivia. / informaciones en el fono: 212872 o en)

Museos

Museo de la Catedral. Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10 a 13 hrs. / \$500)

MAC-UACH. Abierto sin exposiciones, sólo como patrimonio, desde el 19 al 25 de mayo, en horario de 10 a 13 y de 15 a 18 hrs. (excepto miércoles 21)

Museo Histórico y Antropológico

"**Mauricio Van de Maele**". Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$1000 adultos mayores, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi"

Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüller, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / \$1500 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo Histórico y Antropológico, estudiantes UACH con credencial gratis. Cierre de temporada: 11 de mayo)

Museo de Sitio Castillo de Niebla.

El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10 a 17:30 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, niños gratis)

Parque de las Esculturas.

Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubica al aire libre y rodeada de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al parque)



“Peixe (Pez)”
Granito

Guido Schille
Curitiba, Brasil

XIII Simposio Intenacional de Escultura
Valdivia
2008